INSTITUT RENESANCE KULTURNÍHO DĚDICTVÍ

& ŘkF u kostela sv. Matěje – Praha 6, Dejvice

TŘÍKRÁLOVÉ KOLEDOVÁNÍ

XVI. ročník cyklu Ad honorem S. Mathiae

PROGRAM ☛ **Vánoční a tříkrálové písně a pastorely**
z Čech a Moravy & Polska či Maďarska & Německa
i Španělska & ze Zámoří & dalších koutů světa

ÚČINKUJÍ 3 SOUBORY

[HORA FUGIT]

Beata Altior
umělecká vedoucí
soprán | housle

Marie Apolena Stamberg
soprán | housle

Radana Sedláčková
soprán | flétny

Jana Dynková
soprán | housle | perkuse

Barbora Vlková
alt

Tadeáš Průša
tenor

Jan Šmydke
bas | housle

Marek Fichtner
tenor | violoncello

Lucie Nováková Urbanová
alt | varhany | cembalo | zvonkohra

[CORDE & ANIMO]

Eliška Kondrová
soprán | perkuse

Lenka Šimarová
alt | perkuse

Pavel Vodáček
bas

Arne Springorum
tenor | kontrabas

[MALÍ KOLEDNÍCI]

Ema Šimarová
zpěv

Veronika Vlková
zpěv

Dominika Altior
zpěv

Alice Průšová
zpěv

Ondřej Vlk
zpěv | klarinet

Magdalena Nováková
flétna | zvonkohra

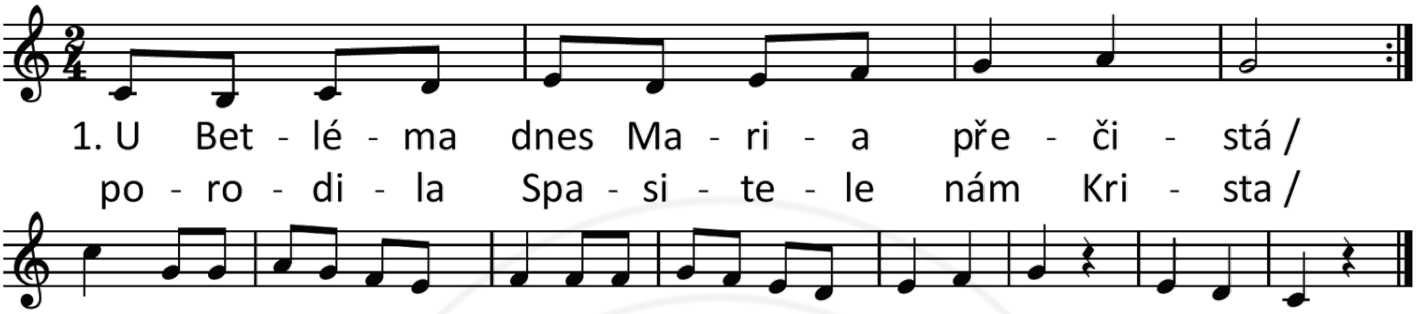
Matejstranti.com | IRKD.cz | HoraFugit.cz

SOBOTA 10. LEDNA 2026 OD 17⁰⁰

v kostele sv. Matěje v Dejvicích

V kostele jsou k vidění vyhlášené perníkové jesličky.
Přijďte si s námi zakoledovat!

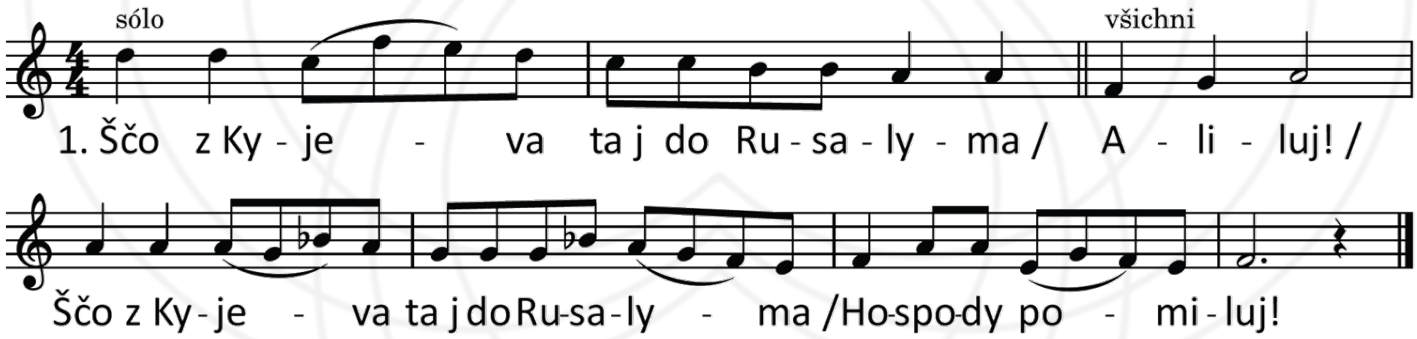
U Betléma dnes Maria přečistá



2. Anděl z oblak pastuškám se zjevuje
   a veselou tu novinu zvěstuje. R:

3. Přispěchali pastuškové k Betlému
   hráli skočnou děťátkovi malému. R:

Ščo z Kyjeva ta j do Rusalyma



2. Tudy išlo až try černyčeňky / Aliluj!...

3. Perša išla, Jsusa Chrysta nesla / Aliluj!...

4. Druha išla, Mykolaja nesla / Aliluj!...

5. Tretja išla, šče j Mariju nesla / Aliluj!...

8. Nad Marijeju roza rozcvilasja / Aliluj!...

kostel sv. Matěje

TříKrálové koledování je v souboru každoroční vítanou událostí, protože se můžeme vyřádit, tak jak nám to vážnější repertoár, nebo jiná liturgická doba neumožňují. Po vzoru pastýřů, kteří popadli, co měli a běželi do Betléma, jsme z velké hromady vánočních písni některé vybrali a jiné s těžkým srdcem odložili, protože do našeho malého koncertu by se tolik muziky nevešlo. Přesto jsme si dopřáli **výlet do všech světových stran, přes moře, na sever i západ**, nebo málem až do Jeruzaléma.

Začínáme však doma – tedy v Čechách, na Moravě a Slovensku. Každá oblast má svůj osobitý styl i jazyk. Z těchto anonymních koled jistě čerpal autor pastorely *Hej, hej jeden i druhej*. Do Koutníkovy mini-pastorely jsme přidali ještě jednu lidovou koledu *Pojďme bratři*, která jako kdyby patřila do jeho hudebního slovníku.

Veselé a trochu neohrabané juchání pastýřů vystřídají jemnější hlásky našich malých koledníků, kteří se jazykově prozatím budou držet doma. Naopak se Třemi králi se vypravíme na putování napříč časem i prostorem. Jejich příchod uvodí **středověká latinská píseň** *Personet hodie*. Potom si odskočíme do **protestantského Německa** s jemnou písní *Es ist ein Ros entsprungen,* jež se rozšířila po celé Evropě nedbajíce národů ni konfesí. **Norská** *Vánoční ukolébavka* nás přesune k exotičtějším jazykům a navzdory představě o drsných Vikinzích je to jedna z nejněžnějších písní večera. Máme tu zastoupenu dokonce i **východní slovanskou liturgii**; hymnus z vánočních nešpor (večerní modlitba) Свете Тихий je meditativní píseň oslavující Krista jako tiché světlo. Krátce se zastavíme i v **Polsku**, koleda *Jesus malusieńki* dává tušit zimu a průvan v betlémském chlévě. Zemitá **ukrajinská koleda** *Що з Києва та й до Русалима* je přesně tou písní, se kterou čas dostává jiný rozměr – daleká je **cesta z Kyjeva do Jeruzaléma** a monotónní střídaní předzpěváka s odpovědí davu usadí člověka do rozvážnějšího tempa. Na poetickou **maďarskou koledu** *Mennyböl az angyal* jsme si troufli pouze díky tomu, že máme mezi sebou kolegu ovládajícího tento nesnadný jazyk. V **gospelu** *Go tell it in the Mountain* si odskočíme **za Velkou louži** a naše putování zakončíme v teplejším **Katalánsku**. Citoslovce *Fum fum fum* totiž vyjadřuje radost nad tím, že kouř stoupá z komínů „ať je teplo nebo zima“, protože se připravují dobroty na vánoční hody. I když na mnohé koledy a regiony se nedostalo, napřesrok budeme zase pokračovat – **přejme Vám mnoho dalších Vánoc a Tří králů a těšíme se na další setkávání!**

PROGRAM

VELKÁ NOC

1. **H**enri **Carol** (1910–1984): **Petite suite sur des Noëls populaires** (1978)
   ☛ Průvod pastýřů | Ukolébavka | Zvonkohra ☚ (Monako)
2. **Kristus Pán se narodil** (koleda ze Slovácka)
3. **Hop hop chlapci na hory** (koleda z Moravsko-slovenského pomezí)
4. **U Betléma dnes Maria** – (česká koleda) ☛ *společný zpěv* ☚

PASTORELA BETLÉMSKÁ

5. **T**omáš **N**orbert **Koutník*** (1698–1775, Čechy): **Hej, hej jeden i druhej**
   - ✶ Gloria (andělé, pastýři)
   - ✶ Recitativo (Vávra – bas)
   - ✶ Aria pastorella (duet tenor a bas)
   - ♬ Pojďme bratři (koleda z Valašska)
   - ✶ Fuga (všichni pastýři)

INTERMEZZO – MALÍ KOLEDNÍCI

6. **Aj dnes v Betlémě** (česká koleda pravděpodobně polského původu)
7. **Uspávání Ježíška** (moravská koleda)
8. **Dobrá novina** (původně slovenská koleda z Oravy)

EPIPHANIA – KLANĚNÍ TŘÍ KRÁLŮ ANEB BETLÉMSKÝ BABYLÓN

9. Středověká píseň: **Personet hodie** (Zvučí dnes hlasy)
10. Německo: **M**ichael **Praetorius** (1571–1621): **Es ist Ros entschprungen** (Vykvetla růže ze vzáctného kořene)
11. Norsko: **E**dvard **H**agerup **Grieg** (1843–1907): **Julens Vuggesang** (Vánoční ukolébavka)
12. **P**avel **G**rigorievič **Česnokov** (1877–1944)**: Свете Тихий** (Tiché světlo svaté Slávy) (východoslovanská liturgie)
13. Polsko: **Jesus malusieńki** (Ježíšek maličký leží v chlévě)
14. Ukrajina: **Що з Києва та й до Русалима** (Aj, z Kyjeva do Jeruzaléma) ☛ *společný zpěv* ☚
15. Maďarsko: **Mennyböl az angyal** (Anděl z nebe přišel k vám, pastýři)
16. USA: **Go tell it in the Mountain** (Běžte hlásat do hor, kopců a všude)
17. Katalánsko: **Fum fum fum*** (✶fum je citoslovce kouře stoupajícího z komínů)

SPOLEČNÝ CHVÁLOZPĚV

18. **Narodil se Kristus Pán** (*česká koleda s původem v 15. století*)